GURU AMUBI'S VISION OF MANIPURI DANCE

E. Nilakanta Singh

Wherein lies the distinctive beauty of Manipuri dance? Every guru or artist worth the name faces his question and answers it in his own way. But still the question remains. It is not merely a matter of giving a few characteristics of Manipuri dance as distinguished from other schools of Indian dances. It is not surprising that a beautiful composition with all rhythm and gesture of Manipuri may be just dismissed by the people—'O, it is not Manipuri'. They are usually unable to give proper reasons why the piece is not exactly Manipuri. But they are right. It is not a matter of discussion or debate : it is a question of sensibility of a people, which is not unallied to the beautiful landscape, the green hills, lake and green grasses, small but beautiful rivers of the valley of this state. It is ultimately a matter of vision of Manipuri dance.

A certain musical text describes about the *lasya* style of Manipuri as something born of shyness leading to steps of modest beauty, moving like waves caused by a gentle breeze, like a swaying creeper characterised by restraint and dignity. This almost approximates to the beauty of this style. Recently I have watched an old exponent, a traditional middle-aged dancer and an established young dancer of Guru Amubi's school standing in a line and executing the steps of *Bhangi Pareng Achouba*, a *nritya prabandha* describing the various postures of Lord Krishna. I saw the different shades of beauty born out of the slightly different movements and stood fascinated by these. I could see how Guru Amubi created certain movements which were different from and also allied to the old movements. The old beauty was replaced by a new beauty and still we were moved by both. Because the sensibility and the vision remained the same.

It is said of Japanese Noh theatre that despite its use of magnificent costumes and masks its underlying principle is restraint. It is even said that its static attitude is more expressive than movement. There is something of this restraint and certain type of austerity about the spirit of Manipuri

dance. This is perhaps the reason why any onlooker attuned to other schools of Indian dance has a feeling that Manipuri has little abhinaya, little knowing that all the four elements of abhinaya are very much there in Manipuri also. But the *viniyoga* or use of them is entirely different. And Manipuri dance is not merely the movements as done by the dancer. It is *sangeet* in which there is *nritya* (dance). *gita* (music) and *vadya* (rhythm) all combined into a harmony. There is also the usual *bhava* (feeling), *rasa* (sentiment) and *tala* (metric cycle) associated with it. Add to this there is *bhakti* or devotion pervading the entire sensibility at least in the classical *Rasa* dances. People go to *Rasalila* not to watch the beauty of the dances, not to listen to the vocal music, but to relish the *ananda* (bliss) born of the composite beauty of music, movements and rhythm. Manipuri dance is Manipuri music made visible and the onlooker is supposed to bow down to the beauty of it in a spirit of utter dedication. It may be roughly described as the search for contemplative harmony.

It is not that Guru Amubi was not affected by his association with Uday Shankar in his Almora period and some of his compositions are touched by realism. In one of his weak moments he had to go to *Abhinaya Darpana* and had to borrow some of the *hastas* in his exquisite composition of *Sri Krishna Vandana* with the lines—*Shrita Kamala Kucha* of poet Jayadev. There is more of realistic touch and less of symbolic imagery in his ballet—*Krishna Balyalila* dealing with the childhood episodes of Lord Krishna, being perhaps inspired by what is called Uday Shankar style. But all these movements and postures have been so delicately integrated into the whole vision of Manipuri dance that people watched these pieces as if they were seeing an old classical piece. All these compositions do not violate the essence of the representative expression of traditional Manipuri. Amidst the endless rhythmic variations and turns and halfturns and jumps violent and not so violent, the centrality of his vision remains steady: a dignified restraint and a certain subdued eloquence.

The truth of this statement may be tested in the context of the various dance compositions done by the Gurus on and off the stage. Most of the movements betray more of *angikabhinaya,* intricate *talas* and rhythmic variations in the name of adding more colour and beauty to the traditional form. But unfortunately mosi of these often violate the Manipuri sensibility and do injustice to the spirit of Manipuri dance. This is because of the fact that the composers lack the vision and are often carried away by some of the images of Bharata Natyam, Kathakali, or Kathak. It is the vision which they have lost in the seeing of it; it is the knowledge they have lost in the knowing of it. Because such a vision is born out of contemplation.

A constant debate is going on among the gurus of Manipuri dance, over the question : should we go more to the *shastras* and enrich this tradition or move beyond the *shastras* to find the beauty within? Guru Amubi

appears to have been given the answer to this. Take as much as you can from the *shastras*, the environment and modern concepts but make it Manipuri in any case. Keep the steady flame of the Manipuriness of Manipuri, the shy, delicate beauty born of utter humility. You can add as many gestures as you like, utilise a number of *talas* in various tempos and enlarge the vocabulary of its music and expression. But the only test should be: it should not violate Manipuri sensibility which is the only yardstick for an art form called Manipuri.

It is to the credit of this great guru that all his teaching and new compositions always bore the stamp of this vision and whatever addtions he made towards the rhythm and gesture of this distinctive school of Manipuri dance were also integrated with the centrality of his vision. The new always appeard to be old and the old appeared to be bathed in a new light, but keeping all the time the fragile delicacy and lyric quality of Manipuri dance. Slight gestures and movements were made here and there; words were added to music. A new beauty is born. But still the people would nod and say: "Ah, this is Manipuri, the best of it and the most traditional and representative of it". Herein lies the greatness of Guru Amubi Singh who left this world at the ripe age of 92, keeping himself ready both mentally and spiritually for the last journey.

PROF. E. NILAKANTA SINGH is a well known authority on the arts of Manipur. He was Vice-Chairman of Jawaharlal Nehru Manipur Dance Academy, Imphal, and Secretary of the Manipur State Kala Akademi. At present he is Director, Department of Culture, Imphal. He is author of several books on art and culture of Manipur.

"পদ্মশ্রী গুরু অমুবী সিংহগী পুন্সি ৱারি"

মণিপুরী জগোয়দা লেবাক্তা শকখঙনরবা গুরু শ্রী মাইস্নাম্ অমুবী সিংহ (নবেশ্বর) শকাব্দ ১৮০৩-খৃঃ ১৮৮১ পোইনু থাগী অমাবস্যা (থাশি) নিংথৌকাবা নুমিৎকী অয়ুক্তা পোক্ই। ইম্ফাল্ সহরগী মনুংদা হৌদ্রিক্লা ইম্ফাল্ মিউনিসিপালিটি অফিস ওইরিবা মফম্ অসিদা পোক্ই। (মসাংদুদা অরানবম্ লৈকায় থৌরম্গী) গুরুবু পোক্পা শ্রী মাইস্নাম্ শামু সিংহ (মেজর) মশক্ নাইবা নিপা অমনি। অহানবদা অহল্লুপ্ পানাগী শেল্লুংবা ওইদুনা, চন্দ্রকীর্তি মনা হাকক্তা কর্ণেল্ মেজর অমদি পুং পালাগী হজবা কাদুনা লৈবাক্তা শকখঙ্বা ওজা অমা ওইখি। অদুগা গুরুবু পোক্পী সেনাপতি শান্তৌবা (মোরেন্দ্রজীৎ) কী মচা ইবেম্মা সনাচৌবী (খোকেন্দ্রানী দেবী) অসিসু নহা ওইরিবদা জগোই ঈশৈ থৌসল্ তৌবা থাউরক্নুনা মমেদা রাসকী সূত্রধারী ফাওবা ওইখি। অফবা মফমদা হৌবা মহৈ-মরোংশুম্, নহা ওইরিবদা গুরু অমুবী জগোই ঈশৈ পামজরবা অহল্ লমনগী নাটয়োক্ মখাদা চাওরক্ই। চহি মরি মঙা ছরকপদা রাসকী কৃষ্ণ শাবা হৌখি। মথং মথং ওইনা গোরলিলাগী নিপামচা পালা থাওবা, নুপীমচা খুবাক্ ঈশৈদা পুং য়েবা, গোষ্ঠলিলাগী মকোক্ চিংবা কালা কয়াগী মচাক্ ওইবা থৌদাং কয়া থাদুনা তুংদা মটিক্ চাবা গুরু অমা ওইনবগী মুমফম্ শেমগৎখি। মসিগীসু মথক্তা মৈতৈ জগোয়গী থাদোক্পা থাগ্রবা থাং, তা. মুকা, কাংদেনচিংবা শা-লানগী বিদ্যা কয়াথু পুরেন

মেজরদগী মেৎহৌই । পীক্লিঙেদা মহৈ মেৎহৌবা ওজা কযানি মখোয়গী মরুংদা সর্বশ্রী কোসম ওজা চুবা, ফুরাইলাংপম ওজা চাওবা শর্মা, নিংথৌজম ওজা চাওবা, মাইবম ওজা কৈফা, লাইশ্রম ওজা মাঙোলজাও, গুরুমযুম অমুশর্মা, মাইস্নাম ইবুঙোহল সিংহ (গুরুগা পোক্নমিন্নবা) অসিনচিংবা অসি মিং পনবা যাই ।

মথং অসিমদি গুরু অমুবীগী অরাবা পুন্সিগী চাৎনবি। গুরুবু পোক্পা কর্নল মেজর ইংবেম্না অন্দমান নিকোবরদা থাম্খ্রে । গুরুগী চহি ১১/১২ থরক্পদা অপোক্পী মমামিজুম্বু লৈখিদ্রে । পংকান কান্নদনা পোকমিন্নবা মযাম্না ইবুঙোহলদু চাইবংপান থাদোক্খ্রে । অসুম্না অরাবা কয়া যাক্থেংনরবা মচুংদা অপোক্পনা অন্দমান থাদোক্তুনা বৃন্দাবন বাবা কুণ্ডদা লৈরবা মতম্দা মপাবুং লৈবা তৌবা ওইনা চহি তরে মপাবুংনা সংসার থাদোকপা মতমদু ফাওবা বৃন্দাবন বাবা কুণ্ডদা লৈখি । মসিগী মতুংদা মনিপুরদা হোবক্তুনা অহৌক্পা ফংনা চাগানি যক্কনি হায়বা খল্লদনা, ওগোম হৈশৈগী মরমদা তম্বা অমদি থাজিনবা হৌখি । অহানবা ওইনা ওজা ঝুলোনমচাগী মখাদা চৎজদুনা মহৈ অম্ৎখি । অসুম্না ওজা কমাগী মতেংদগী অমদি মমা মতোমচগী হোংনজমনগী মপান্দগী লোৎপা থাদনা লৈবাক্তা লবা খঙ্ মাথখঙবা ওজা অমা ওইখি ।

মতম অসি গুরু অমুবীগী মতিক মগুণ শন্দোকপা গাজর্নি । থঙহৌধনা অনাকোনুংদা শাগ্নবা গোষ্ঠ

অষ্টমীগী লীলা অমদা পুং য়েনবা কৌথ্যলক্লুনা ... কোনুং কাবা হৌখি। গুরুগী ওজা ঝুলোনমচানা লৈখিদ্রবদা ওজাগী মহুৎ শিন্দুনা পুং য়েবা ওইনা খোঙমন্ ফংজখি। মহাক্না বসন্তরাস, নিত্যরাস আসিসাচিংবা কয়া কাংশগী খোঙমন্ ফংজখি।

হৌজিক্ গুরু অমুবী লোৎপা য়ারক্রে। মহাক্কী অচৌবা খোদাং লাক্লে। স্যার চুরাচান্দ মহারাজানা মণিপুরী জগোয় শন্দোক্লবা হায়দুনা থাবা জগোয় ট্রুপ্কী লুচিংবা ওইনা গুরু অমুবীবু খল্লে। অসুম্না মণিপুরী জগোয়বু ভারতকী অচৌবা সহর কয়াদা শন্দোক্পা চৎপদা মাসিং চাংলবা কালাকার উদয় শঙ্কর বোম্বেদা থেংনখি, মহাক্না হায়জবদগী গুরু অমুবীবু মহাক্না লিংখৎপা জগোয়গী স্কুল (আলমোরাদা) চহি তরেৎ ৭ চুপ্পা মৈতৈ জগোয়গী ওজা ওইদুনা লৈরম্মি। অনিশুবা লান্থোকপগী মতুংদা অমুক নয়া দিল্লিদা লৈবা 'সঙ্গীত ভারতী'দা চহি অমরোম্ থবক্ তৌবা হৌখি। অদুবু মণিপুরদা লৌনা লিংখৎপা ডান্স কোলেজ (হৌজিক্না জবাহরলাল নেহরু মণিপুর ডান্স একাদমী) গী দমক্ মতম্ অদুগী প্রাইম মিনিষ্টর শ্রী জবাহরলাল নেহরুনা কৌরগা মফম্ অসি থাদোক্লগা মণিপুরদা অনৌবা কোলেজ অমা তৌগে হায়না নীংলে মরম্ অদুনা মাস্তরগী দাই পুন্নমক্ গুরু অমুবীদা ওজা অহল্ ওইনা থবক্ পুবা তাখি। মরেবাক্কীদমক্তা অনৌবা কোলেজ অসি লেমগৎপদা ওমজবা শারুক্ থরা য়াগে হায়বসি গুরুগী অচেৎপা আশানি। পন্দিৎজি জবাহরলাল নেহরুনা লৈখিদ্রবা মতুংদা গুরু অমুবীনা কোলেজ অসি জবাহরলাল নেহরুগী মমিংদা থোনগদবনি

হায়বা অাসুদা কনাগুম্বা অমত্তা য়েংতনা থোনাখিবনি। ভাস্ম একাদেমী অসিগী সুপরভাইজর ওইদুনা শিংথানবা য়াবা জগো-য কয়া পুথোক্লুনা মণিপুরী জগোয় মপুং ফাবা মশক্ অমা পৃথিবীগী মফম্ কয়াদা উৎনবা অকনবা থৌদাং য়াখি। মণিপুরী জগোয়গী লৈঙ্ড্রবা শন ওইনা (১) চালি (২) ভঙ্গী পরেং অচৌবা (৩) ভঙ্গী পরেং অহুম্ (৪) মণিপুরী জগোয় বাস মখল্ মরিগী ইন্নৈনাচিংবা লাইরিক্ কয়া ইবিদুনা অরাৎপা মাইকৈ অমি থেনাশিনখীরি। ভাস্ম এ-কাদেমীশিদা চহি ১৫ গী মমল্ য়াম্লবা দান তৌবীরমগা ইং ১৯৫৯ দা থবক্কী পোশ্থাখি, অদুবু গুরুগী আশি-বাদ অমদি মিংথেংদি দরকার ওইরি। গুরুনা মিং উই-শিন্দ্রিবা ফাওবা থবক্কী পোশ্থারবসু তিনিটিং গুরু ওই-না য়া অমগী মনুংদা মরিরক্ কাদুনা একাদেমী অসিবু মিংথেং তাবীখি।

অসিগুম্বা গুরুগী মমল্ য়াম্লবা দান অসিবু খংবী-দুনা ইহান হানবা ওইনা মণিপুর সাহিত্য পরিষদনা 'নৃত্য গুরু' হায়বা উপাধি পীখি। মথংদা নেবনেকী রাষ্ট্রপতিনা তাং ১১।৪।৫৬ ইংদা একাদেমী এৱার্ড পীদুনা ইকায় খুম্ন-বা উৎখি। মথং মথং ওইনা তাং ২১।৪।৭০ দসু হায়রিবা রাষ্ট্রপতিনা 'পদ্মশ্রী' হায়বা উপাধি পীদুনা মণিপুরগী জ-গোয়গী অথোয়বা গুরু অমনি হায়না ইকায় খুম্নবা উৎখি।

"গুরুগী খারানা"

ঐনা চহি ১২ শুরক্পদা ৱাগোয় রাসগী কৃষ্ণ শাবদা গুরু অমুবীনা তম্বীবনি, গুরুগী মেবোক অহল্ হরোইশেম্বদা লৈবা লাইশ্রম কন্হাই ওজাসিংগা লোয়নদুনা তম্বীবনি, মতম্ অদুগী হৌদুনা গুরুগী মেবোক ওইরক্পনি। মতম্ অদুদা গুরুনা অসুম্না তাক্পীখি ৱাগোয় তম্গে-হৈগে হায়রবদি মহানবদা পুং হান্না হৈগদবনি, পুং হৈরবদি ৱাগোয় তম্বদা খুদোংচাবা হেল্লি; অসুম্না তাক্পীবা মতুং ইন্না মহানবদা শ্রী চবুংবম্ ওজা পাপুচান্দ সিংহদা পুং তম্বা হৌবে, অনিশুবদা শ্রী লাইশ্রম ইবুঙোহল্ অপাবী সিংহ ওজাগী নাক্তা তম্লে।

অসুম্না মতম্ খর পুং তম্লুরগা হৎলোক ১৯৪৫ দগী গুরুগী নাক্তা অমুক চঙ্গদুনা ৱাগোয় তম্বা হৌবে। অসুম্না মখং মখং চংখরক্পনা গুরুনা নয়াদিল্লীদা ১৯৫৩ দা সঙ্গীত ভারতীদা ওজা ওইদুনা লৈবদসু গুরুগী পুজারী ওইদুনা লৈবে। ১৯৫৪ দা মণিপুরদা জওহর কোলেজ, হৌজিক্তা জওহর একাদেমী হায়রিবদা গুরুনা সুপরভাইজর ওইনা লৈবদসু ঐমু ওজা মচা অমা ওইনা য়াওবে। অসুম্না খুঙ্গং কয়াদা ৱাগোয় রাস তম্বীবা, ঋলোনগী নুপী পালা তম্বীবা পুম্নমক অসিমু ঐবু হৎচ ওত্না পুবী, হৎ ১৯৭০-৭১ দা গুরুগী মখাদা তম্ৱনবগীদমক সঙ্গীত নাটক একাদেমীনা ফেলোসিপ পীবীদুনা গুরুগী নাক্তা চহি অনিমসু তম্ৱহৌই।

হৌজিক্ গুরুনা মীৎ উইশিনখ্রবসিদা, গুরুনা লিংখৎপীরবা "গুরু অমুবী নৃত্যবিদ্যালয়" হায়না কৌবা জগোয় তম্নস্, মতং অমা লিংখৎপীরম্হৈ, বিদ্যালয় অসি গুরুন লৈবিরিবদা মখুং থং-না পুরে, গুরুনা মীৎ উইশিনখ্রবসিদসু ঐনা পুজারি, মচুদি গুরুনা অসুম্না তাক্পীরম্হৈ, ঐ লৈরবসু নঙ্না উহ্নমখৈ বিদ্যা-লয় অসি মুংহল্লক্নু অমুম্না খুজেং পায়দুনা শিরবীরম্হৈ। মরম্ অদুগী হায়রিবা "গুরু অমুবী বিদ্যালয়" অসি গুরু-গী তাক্পীরম্বা মতুং ইন্না মুত্তনবা হায়দুনা কন্না হোৎনজরি, পুজারি। অসিগা লোয়না লোয়নবা গুরুনা তম্বীরম্বা জগোয়-রাসগী থৌশে কয়া পুংলোন জগোয় কয়া লাইরিক্ ওইনা ফোংদোকপা মতম্ খুদিংদা হোৎনজরি, অমসুং ফোংজরি॥

গুরুগী সেবোক্ অতোনবা
শ্রী থিংবাইজম্ বাবু সিংহ